

DB 1081AC

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN

wireless doorbell

• 36 varied style melodies • polyphonic, pleasant sounding • adjustable volume in 3 stages • range in open terrain: approx. 100 m • operating frequency: 433.92 MHz • custom encoding with learning function • even up to 8 push-buttons can be used at the same time • highly disturbance-protected from other bells • push-button power supply: 1 x 3 V (CR2032) button battery, included • doorbell power supply: 230 V~/50 Hz/0,5 W

INSTALLATION

The push-button is supplied with the CR 2032 (3 V) button battery. Remove the insulation board, if it is used. Place the bell in a standard grounded power outlet, in case of success, the bell emits ringing sound, and the push-button can be paired to it. Pair the two units together.

PAIRING: After putting the bell under power, it emits sound, then ready to receive the push-button's signal. Press the push-button once within 2 minutes to create a new pairing code. The bell sounds to capture the new code. If you do not want to pair additional buttons, repeat the process by pulling the bell out, and then reconnecting it. The bell is ready to register a new code. After blackout, the bell starts with learning function. By pressing an already added button, this function can be disabled. Press the other push-button (not accessory) within 2 minutes and the bell learns the other operating code. By repeating this process, up to 8 buttons can be taught to a bell.

After pressing the button once, the melody is played once, and keep pressing the button does not cause the melody to be repeated. • Press the button above the slider on the side of the bell to select the desired melody. Then this melody will sound at every ringing.

CLEANING

For the optimal operation of the appliance, it may be necessary to clean the appliance at a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month. Before cleaning, remove the bell from the power outlet. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids! The bell automatically starts with learning function when you reconnect it. By pressing an already added button, this function can be disabled.

WARNINGS

• Before use, make sure the product has not been damaged. Using a damaged product is prohibited and life-threatening! Random ringing of the bell may be caused by other bells or electrical equipment operating nearby. • After a blackout, the pairing remains. In case of pairing problem, remove the bell from the mains for a short time! • Never attempt to disassemble the bell! • Electrostatic discharge may cause the loss of memory. In this case, re-pair the units. • Replace the batteries in case of decreasing range. The capacity of batteries decrease in cold conditions. Do not use different kinds of batteries and/or new batteries together! Do not use rechargeable batteries! • The range is reduced by walls, metal objects and radio-frequency equipment nearby. Do not place the push-button on metal or UPVC door frame! • Use a soft, dry cloth

for cleaning. • The bell is designed for indoor use. Protect it from dust, humidity, liquids, heat, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine! Do not place it in a kitchen, bathroom. The outdoor unit must be installed on a place protected against direct rain and sunshine. • Somogyi Electronic Ltd. certifies, that this radio-equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu

WARNING! RISK OF EXPLOSION IN CASE OF INCORRECT BATTERY REPLACEMENT! IT CAN BE DONE ONLY BY SAME OR REPLACING TYPE! DO NOT EXPOSE BATTERIES TO DIRECT THERMAL RADIATION AND SUNSHINE! DO NOT BURN THE BATTERIES! IF THERE IS SOME LIQUID FLOWN OUT FROM THE BATTERY, TAKE A PROTECTIVE GLOVE, AND CLEAN THE BATTERY HOLDER WITH A DRY CLOTH! KEEP BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IT IS FORBIDDEN TO OPEN, BURN AND SHORT-CIRCUIT AND CHARGE BATTERIES! RISK OF EXPLOSION! THIS PRODUCT INCLUDES BUTTON CELL, DO NOT SWALLOW THE BATTERY. RISK OF CHEMICAL BURN IN CASE OF INGESTION, IT CAN CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH! KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IF THE COVER OF BATTERY COMPARTMENT CANNOT CLOSE PROPERLY, DO NOT USE THE PRODUCT MORE, AND KEEP OUT OF CHILDREN! IF YOU THINK A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ONE OF THE BODY PARTS, IMMEDIATELY CONSULT A DOCTOR!

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.



H

vezeték nélküli csengő

• 36 változatos stílusú dallam • többszínű, kellemes hangzás • 3 fokozatban beállítható hangér • hatótávolság nyílt terpen: kb. 100 m • működési frekvencia: 433.92 MHz • egyedi kódolás tanuló funkcióval • egyszerre akár 8 nyomógomb is hozzájárható • erősen zavarvezetéssel más csengőktől • nyomogomb lapeláthatás: 1 x 3 V (CR2032) gombelemel, tartozék • csengő lapeláthatás: 230 V~ / 50 Hz / 0,5 W

ÜZEMBE HELYEZÉS

• A nyomogomb CR 2032 (3 V) gombelemmel kerül szállításra. Távoltoltsa el a szigetelt lapot, ha ílyet alkalmaztak. • A csengő helyezése szabványos földelő hálózati aljzatba, siker esetén a csengő hangját ad ki, és párosítható hozzá a nyomogomb. Párosítása egymással a két egységgel.

PAROSÍTÁS:

A csengő áram árához közelére útán az hangot hallat, ekkor készén áll a nyomogomb feletti vételére. Nyomja meg 2 percen belül a nyomogombot egyszer, egyszer új működési kódot létrehozhat. A csengő megszüntetéséhez az új kódhoz kell visszatérni. Ha ezután újabb nyomogombot is szerezne párosítani, ismételje meg a folyamatot a csengő kihúzásával, majd újra csatlakoztatással. A csengő készén áll egy új kód regisztrálására. 2 percen belül nyomja meg a második nyomogombot (nem tarozék) és a csengő megtárolja a második működési kódot is. Ezt a folyamatot megeszíteni maximum 8 nyomogomb tanintható egy csengőhöz. Áramszinttel útán a csengő tanuló funkciójával indul! Egy más hozzájárható nyomogomb megnyomásával mellőzhető a funkció ilyenkor.

• Egy gombnyomás után egyszer lejárásra a dallam, a gomb nyomva tartása nem válja ki a dallam megszüntetését. • A csengő oldalán a hangér állító tőzsde színes gomb nyomogomásával válassza ki a kívánt dallamt. Ezután ez a dallam fog minden cselekedőt megszólalni.

TISZITÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződések mértékétől függő gyakorisággal, a legalább havonta egyszer szükséges lehetséges tisztításra. Tisztítás előtt távolítsa el a csengőt a hálózati aljzatból. Használjon száraz, száraz törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket vagy feloldókat! A csengő újra csatlakoztatásakor automatikusan tanuló funkcióba lép. Ez egy már hozzájárható nyomogomb megnyomásával mellőzhető.

FIGELMEZETÉSK

• Használta előtt győződjön meg röla, hogy a termék nem-e sérült. Sérült termékkel használni tilos és életveszélyes! • A csengő véletlenszerű megszakításával okozhatják a közében működő más csengők vagy elektromos berendezések. • Áramszinttel útán a párosítási és a dallam kávalásról meg kell őrizni! • Párosítási probléma esetén rövid időre hagyja el a csengőt a hálózatból! • Soha ne szerezze ki a csengőt! • Áramszinttel útán a párosítás megrámaszt, a dallam alaphangszerezet! • Párosítási probléma esetén rövid időre törölje el a csengőt a hálózatból! • Elektrosztatikus kisülés okozhatja a memória elvesztését. Ez esetben párosítás újra az egységeket. • Csökkenő hatótávolság esetén cserélje ki az elemeket. Hidrénben csökken a elemek kapacitása. Ne használjon együtt különböző gyártmányú vagy töltöttségű elemeket! Ne használjon együtt különböző gyártmányú vagy töltöttségű elemeket!

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku kontrolojte, či nie je poškodený. Poškodený výrobok nepoužívajte. Jebo môže byť životu nebezpečný! Náhradné zapojenie výrobku môžu spôsobiť ďalší výrobky alebo elektrické zariadenia v blízkosti. • Po odpojení od napájania alebo výpadku elektrickej energie párovanie zostane, melódia sa nastaví na základné nastavenie. • Zvonček nikdy nerozoberajte! • Po výmene batérie sa správane a volba melódie musia započať! Pri problémoch so správaním odstraňte batériu na krátky čas! V prípade, ak nepoužívate zvonček dlhší čas, vyberte z neho batériu! • Elektrostatický výboj môže spôsobiť vymazanie pamäte. V takom prípade jednoducho spáriť znova. • Pri znižení



SK

bezdrôtový zvonček

• 36 rôznych melódii • polyfónny, prijemný zvuk • 3 stupne hlasitosti • dosah na otvorenom teréne: cca 100 m • prevádzková frekvencia: 433,92 MHz • vlastné kodovanie s funkciou učenia • dá sa použiť až s 8 tlaciadlami • vysoká ochrana proti rušeniu od iných zvončkov • napájanie tlaciadla: 1 x 3 V (CR2032) gombiková batéria, je príslušenstvom • napájanie zvončeka: 230 V~ / 50 Hz / 0,5 W

UVEDENIE DO PREVÁDKY

• Tlaciadlo sa dodáva s gombikovou batériou CR 2032 (3 V). Odstráňte izolačnú foliu, ak bola použitá. • Zvonček umiestnite do normalizované sieťovej zásuvky, v prípade úspechu zaznie zvukový signál a môžete spárovať s tlaciadlom. Obe jednotky správajte.

PÁROVANIE: Po uvedení zvončeka do prevádzky budeťte pripraveni, zvonenie, teraz je prípravené na prijem signálu tlaciadla. Do 2-ich min. odstráňte tlaciadlo zo pre-výkonu nového kódu. Zaznievanie zvukom zaznamená učenie učivočného kódu. Ak chceš spárovať až ďalšie tlaciadlo so zvončkom, započnite postup odstránením a opätovným pripojením zvončeka do sieťovej napájania. Zvonček je prípravený na registráciu nového kódu. Do 2-ich min. stlačte druhé tlaciadlo (ne je príslušenstvom) a zvonček sa naučí až druhý kód. S týmto postupom k zvončku môžete spárovať až 8 tlaciadl. • Po odpojení od párovania. Stlačte tlaciadlo, ktoré nechce funkciu využiť.

• Na jedno stlačenie tlaciadla melódia sa prehra ráz, po druhom stlačení tlaciadla sa melódia nebudé opakovávať. • Želanú melódiu zvolte pomocou tlaciadla nad posunovým spináčom hlasitosti na bočnej strane zvončeka. Odteraz bude zvonenie nastavené melódii. • Používajte mákku, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiacie prostriedky a tekutiny! • Po opätnom pripojení zvončeka sa začína prevádzkať s funkciou párovania. Stlačte tlaciadlo, keď nechce funkciu využiť.

• Na jedno stlačenie tlaciadla melódia sa prehra ráz, po druhom stlačení tlaciadla sa melódia nebudé opakovávať. • Želanú melódiu zvolte pomocou tlaciadla nad posunovým spináčom hlasitosti na bočnej strane zvončeka. Odteraz bude zvonenie nastavené melódii. • Používajte mákku, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiacie prostriedky a tekutiny!

• Po opätnom pripojení zvončeka sa začína prevádzkať s funkciou párovania. Stlačte tlaciadlo, keď nechce funkciu využiť.

• Párosítanie: • Pred použitím výrobku kontrolojte, či nie je poškodený. Poškodený výrobok nepoužívajte. Jebo môže byť životu nebezpečný! Náhradné zapojenie výrobku môžu spôsobiť ďalší výrobky alebo elektrické zariadenia v blízkosti. • Po odpojení od napájania alebo výpadku elektrickej energie párovanie zostane, melódia sa nastaví na základné nastavenie. • Zvonček nikdy nerozoberajte! • Po výmene batérie sa správane a volba melódie musia započať! Pri problémoch so správaním odstraňte batériu na krátky čas! V prípade, že ton rádiové zariadenie využívate smernicu IP44, zaštítenie: zaštítenie od čvrstch tijela večih od 1 mm. Zaštítenie od prskania vode (iz svakog pravca).

CZ

Význam IP44: Chráněno před vniknutím cizích pevných předmětů, větších než 1 mm. Chráněno před odstříkující vodou (ze všech směrů).

• Význam IP44: Chráni pred vniknutím cizich pevnych predmetu, vetsich nez 1 mm. Chráni pred odstrikujucou vodom (ze vsetkych smeru).

• Význam IP44: Chráni pred vniknutím cizich pevnych predmetu, vetsich nez 1 mm. Chráni pred odstrikujucou vodom (ze vsetkych smeru).

HR BIH

IP44 značenje: zaštićen od čvrstih tijela večih od 1 mm. Zaštićen od raspršenje vode (iz svakog pravca).

dosaňa vymené batérie. Pri nižšej teplote sa zniží kapacita batérie. Nepoužívajte súčasne batérie rôznych výrobcov alebo rôzneho stavu nabítia! Nepoužívajte nabíjateľné batérie! • Dosah zvuku je stanovený, kedyž predmety a blízke rádioreflektívne zariadenia. Tlaciadlo neumisťujte na kovovú alebo UPVC záruku! • Na čistenie používajte mákku, suchú utierku. • Zvonček je určený na používanie v interiériach, kde je možné ho pred prachom, parou, tečkami, vodou, mrazom a nárazom, ako aj pred príťahom tepelnym a slnečnym žiarom! Neumisťujte ho v kuchyni, kapele, v priestorech jedálenských na miestach chránených pred priamyň diaľom, slnečnym žiarom. • A Somogyi Electronic s.r.o. potvrdzuje, že ton rádiové zariadenie využívate smernicu 2014/53/EU. Úplne znenie vylásenia o zdrode EU nájdete na stránke www.somogyi.sk

ZOZNAMY! ROBEZPEČENSTVO VYBUCHU V PRÍPADE NESPRÁVNEJ VÝMENY BATÉRII POUŽITE IBA ROVNAKÉ ALBO NÁHRADNÝ TYP BATÉRIE. BATÉRIE NEVYSTAVUJTE PRIAMEMU TEPELNÉMU ALBO SLENCNÉMU ZIAŘENIU A NEVHDLZUJTE ICH DO OHŇA! V PRÍPADE VÝTEČENIA BATÉRII SUCHOU UTIERKOU OCISTITE DRŽIAK BATÉRII, PRÍOMO POUŽIJTE OCHRANNÉ RUKAVICE! BATÉRIE USCHOVÁTE MIMO DOSAHU DETÍ! BATÉRIE JE ZAKÁZANÉ OTVÍTAŤ, HODIT DO OHŇA, SKRATOVATE A NABUJATE NEBEZPEČNÝ VYBUCHU!

TENTO PRODUKT OBSAHUJE GOMBIKOVÚ BATÉRIU. ZAKAZUJTE SA BATÉRIU UHLÍKTNU, SPOSOBUJTE CHEMICKÉ POPALENIE! DO 2 HODIN PO ZHLNUTÍ SPOSOBUJTE SILNE VNUTORNÉ POPALENIE A MÔŽE SPOSOBIT USMRTEĽNÝ NOVÉ AJ POUŽITIE BATÉRIE USCHOVÁTE MIMO DOSAHU DETÍ! V PRÍPADE NEPOUŽIVAJTE A USCHOVÁTE HO MIMO DOSAHU DETÍ! PRÍPADOZDROBNÉ PREHLINTUTIA BATÉRIE ALBO JEJ VNIKNUŤIA DO AKYCHKOĽVEK TELESNÝCH DUTÍN, OKAMŽITE VYHLADAJTE LÉKAŘSKU POMOC!

Výrobok nevyhľaduje do bežného domového odpadu, separujte odledeňne, lebo môžete obsohať sušičkami nebezpečná na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vašé zdravie. Pripadné otočky Vám zpredajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batéria / akumulátor nesmiete využiť do komunálneho odpadu. Uvoznič je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydlisk, alebo v obchodoch. Touto činom chránite životné prostredie, zdravie ľudu okolo Vás a Vaše zdravie.

Uvoznič za SRB: ELEMENTA d.o.o., Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381 024 686 270 • www.elementa.d.o.o. Zemlia uvoz: Mađarska • Zemlia poroka: Kina • Proizvodč: Somogyi Electronic Kit.

Uvoznič za ZE: ZE d.o.o., Industrijska c. 5, 10360 Šibenik, Hrvatska • Tel.: +381 025 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznič za BH: DIGITALIS d.o.o., M Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba

Proizvodč: Somogyi Electronic Kit. Gesztenyfa út 3, 9027 Győr, Madarska



Producent/Gyártó/Výrobcu/Prodavca/Prodavatel/Proizvodač/Výrobca/Prodavatel

SOMOGYI ELEKTRONIC® Kft. H - 9027 Győr, Gesztenyfa út 3, www.somogyi.hu

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.

Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Kománo, SK; Tel.: +421/013 5920400 • www.somogyi.sk

Distribútor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Clu-Napoca, Județul Cluj, România,

Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod postă: 400337

Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznič za SRB: ELEMENTA d.o.o.

Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381 024 686 270 • www.elementa.d.o.o.

Zemlia uvoz: Mađarska • Zemlia poroka: Kina • Proizvodč: Somogyi Electronic Kit.

Uvoznič za ZE: ZE d.o.o.

Industrijska c. 5, 10360 Šibenik, Hrvatska • Tel.: +381 025 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznič za BH: DIGITALIS d.o.o.

M Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba

Proizvodč: Somogyi Electronic Kit. Gesztenyfa út 3, 9027 Győr, Madarska

